

we are not what we have seen

Fabiola Menchelli

CURADA POR

Laura Orozco

ESPAÑOL

INAUGURACIÓN

Martes 6 de febrero · 16 – 20 h.

Arróniz en Angstroms

Aguascalientes 112, Roma Sur, CDMX, México

6 febrero – 10 marzo 2024

info@arroniz-arte.com

La exposición *we are not what we have seen* (*no somos lo que hemos visto*) de Fabiola Menchelli presenta –por primera vez en México– una serie de obras que expanden la corporalidad de lo fotográfico a través de una mirada feminista. Los fotogramas presentes trascienden la bidimensionalidad del medio absorbiendo lo escultórico. A partir de este desdoble se genera un espacio que favorece la producción de nuevas y paralelas narrativas históricas, procesuales y formales.

¿Cómo enunciarse desde el espacio oscuro o negativo? A través de la historia, la producción artística de las mujeres supone un habitar y hacer descentralizado, en estado constante de omisión o lucha. Y, tanto su producción como lectura, se suscitan a la mirada y bajo el legado patriarcal. En ese sentido, Fabiola Menchelli trabaja desde un espacio negativo, desde una fotografía subalterna¹, pero no por ello pierde, es más, gana. Sus piezas se pueden considerar como “obras menores”², en tanto significado radical del término. Es decir, sus obras intervienen en el lenguaje convencional de la fotografía para proponer uno contingente realizado a partir de la ceguera y el error, y a su vez se enuncian a partir de una voz subjetiva cuyo eco es político.

Los fotogramas fueron realizados sin la participación de la mirada, por medio de la memoria y el tacto en el cuarto oscuro. La artista dobla el papel fotográfico y lo expone a la luz bajo distintas temporalidades y filtros de colores. Dicho proceso se vuelve más complejo en relación al aumento del tamaño del papel fotográfico, ya que manipular di-

mensiones al límite del cuerpo y su coreografía en la oscuridad y con químicos supone un hacer plagiado de luchas, errores y huellas visibles. Las piezas favorecen la experiencia ante la mirada y transgreden la convención de la práctica al dejar de lado la perfección y pureza de la imagen fotográfica final.

Las obras toman su lugar como cuerpo en el espacio a partir de los dobleces de las mismas, dejan la bidimensionalidad al proponerse como esculturas a muro que se constituyen a partir de su contenido interno y el despliegue de sus sombras al exterior de las mismas. La escultura tiende a ser un recordatorio ilusorio de aquello que se quiere presentar como eterno en las lógicas occidentales. Las fotografías escultóricas de Menchelli brindan una paradoja entre la delicadeza del papel fotosensible y el proceso de fijación de la imagen, con la estructura rígida de metal. Sus cuerpos reflejan sombras que enuncian una otra presencia que se desborda de las obras en una especie de teatro de sombras. Podríamos intuir que ese “otro” son las capas que se encuentran dentro de un solo cuerpo-foto-escultura. Debido al proceso de creación de las piezas, estas no aparecen bajo un horizonte identificable, todo lo contrario, pierden su orientación lineal y se arraigan al espacio como son, es decir, no se recortan, editan o “mejoran” para presentarse. *we are not what we have seen* alude a repensar la construcción de la imagen y de la obra desde una subjetividad contradictoria pero propia, y así trastocar y ampliar las convenciones y los lenguajes de la fotografía.

¹ Spivak, Gayatri Chakravorty. *¿Puede hablar el subalterno?*. Revista Colombiana de Antropología. Enero-diciembre 2003.

² Deleuze, Gilles y Guattari, Félix. *Kafka, por una literatura menor*. Ciudad de México: Era, 1990.

we are not what we have seen

Fabiola Menchelli

CURATED BY

Laura Orozco

ENGLISH

OPENING

Tuesday 6 February · 16 – 20 h.

Arróniz en Angstroms

Aguascalientes 112, Roma Sur, CDMX, Mexico

6 February – 10 March 2024

info@arroniz-arte.com

Fabiola Menchelli's exhibition *we are not what we have seen* presents-for the first time in Mexico-a series of works that expand our understanding of the corporeality of the photographic through a feminist gaze. The photograms transcend the two-dimensionality of the medium by absorbing the sculptural. This unfolding action in the works generates a space that favors the production of new and parallel historical, processual and formal narratives.

How to enunciate oneself from a dark or negative space? Throughout history, women's artistic production has involved a form of decentralized dwelling and doing, in a constant state of omission or struggle. And, both their production and its significance, come into being under the gaze of the patriarchal legacy. In this sense, Fabiola Menchelli works from within a negative space and through a subaltern type of photography¹, but one that does not lose, in fact, it gains. Her pieces can be considered "minor works"², in the radical meaning of the term. That is to say, her works intervene into the conventional language of photography to propose a contingent one, produced through blindness and error, that also speak through a subjective voice whose echo is political.

The photograms were produced without the participation of the eye, by means of memory and touch in a darkroom. The artist folds the photographic paper and exposes it to light for different amounts of time and with color filters. This process becomes more complex as the scale of the photographic paper being used grows. Given that the dimension

of the works responds to the limits of the body, its choreography in the dark, and difficulties of working with chemicals, the process involved is full of struggles, errors and visible traces. The pieces place the experience before the gaze and transgress the conventions of the practice by setting aside the perfection and purity of the final photographic image.

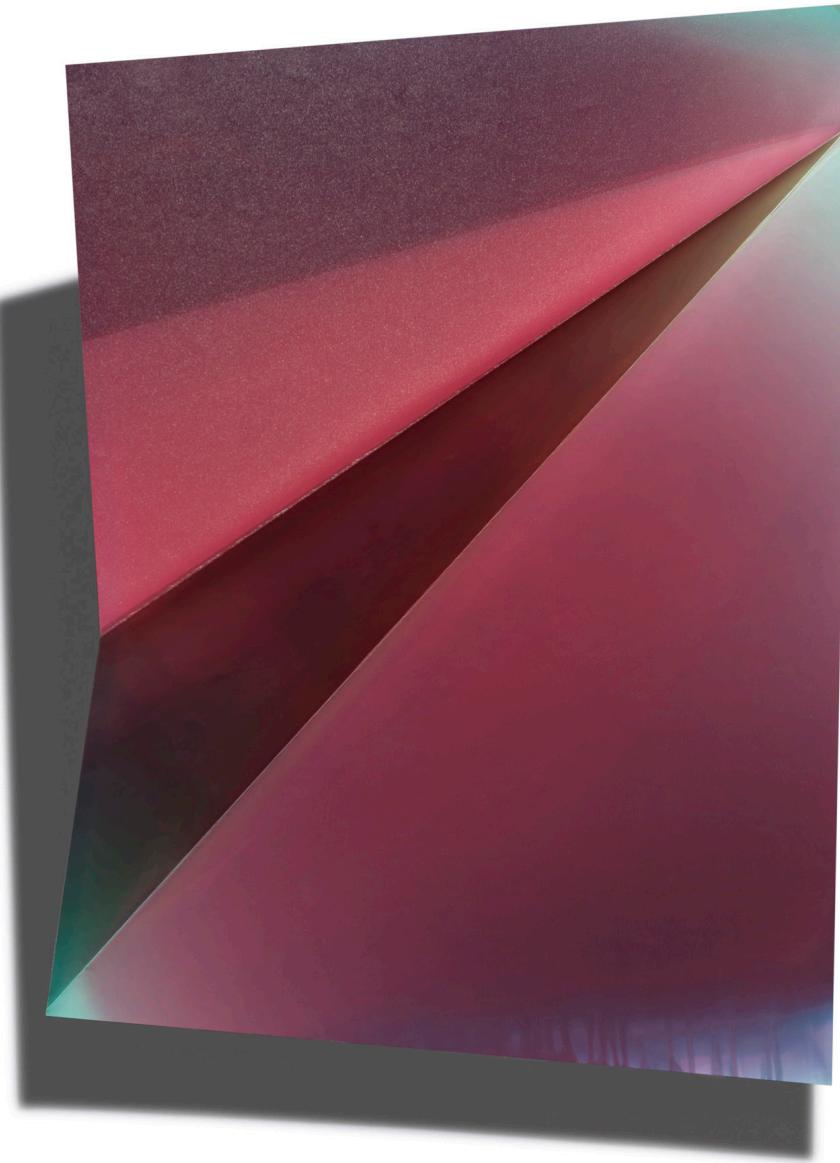
The pieces take their place as a body in space through the folds they entail. Bypassing two-dimensionality by presenting themselves as wall-sculptures that are composed of their internal content and the shadows they cast upon the external space. In Western logic, sculpture tends to be an illusory reminder of that which is presented as eternal. Menchelli's sculptural photographs paradoxically combine the delicate photosensitive paper and the process of fixing the image, with the rigid metal structure. Their bodies reflect shadows that enunciate a presence that overflows from the works in a kind of theater of shadows. We could say that this "other" is the layers that are found within a single body-photo-sculpture. Due to their experimental process, the works cannot be understood within the frame of a recognizable horizon. Rather, they lose their linear orientation and are rooted in the space as they are, that is, uncut, unedited and "unimproved" in their presentation. *we are not what we have seen* alludes to rethinking the construction of the image and the artwork from a subjectivity that is contradictory, yet of its own making, and thus to disrupts and expands the conventions and languages of photography.

¹ Spivak, Gayatri Chakravorty. *Can the subaltern speak?* Colombian Journal of Anthropology. January-December 2003.

² Deleuze, Gilles and Guattari, Félix. *Kafka, for a minor literature*. Mexico City: Era, 1990.

Fabiola Menchelli

(CDMX, MÉXICO, 1983)



Where the light enters, it leaves, 2023

C-print única doblada, montada sobre placa de acero inoxidable
Folded C-Print photogram mounted on custom-bent stainless steel

68.58 x 42.53 x 14.60 cm

27 x 19.5 x 5.75 in.

ARRÓNIZ

Fabiola Menchelli

(CDMX, MÉXICO, 1983)



Wings like bits of umbrella, 2023

C-print única doblada, montada sobre placa de acero inoxidable
Folded C-Print photogram mounted on custom-bent stainless steel

62.86 x 48.89 x 15.87 cm.

24.75 x 19.25 x 6.25 in.

ARRÓNIZ

Fabiola Menchelli

(CDMX, MÉXICO, 1983)



A kind of pulse in a forcefield, 2023

C-print única doblada, montada sobre placa de acero inoxidable
Folded C-Print photogram mounted on custom-bent stainless steel

60.32 x 43.18 x 6.35 cm.

23.75 x 17.75 x 2.5 in.

ARRÓNIZ

Fabiola Menchelli

(CDMX, MÉXICO, 1983)



The hum of contact (Green flash), 2023

C-print única doblada, montada sobre placa de acero inoxidable
Folded C-Print photogram mounted on custom-bent stainless steel

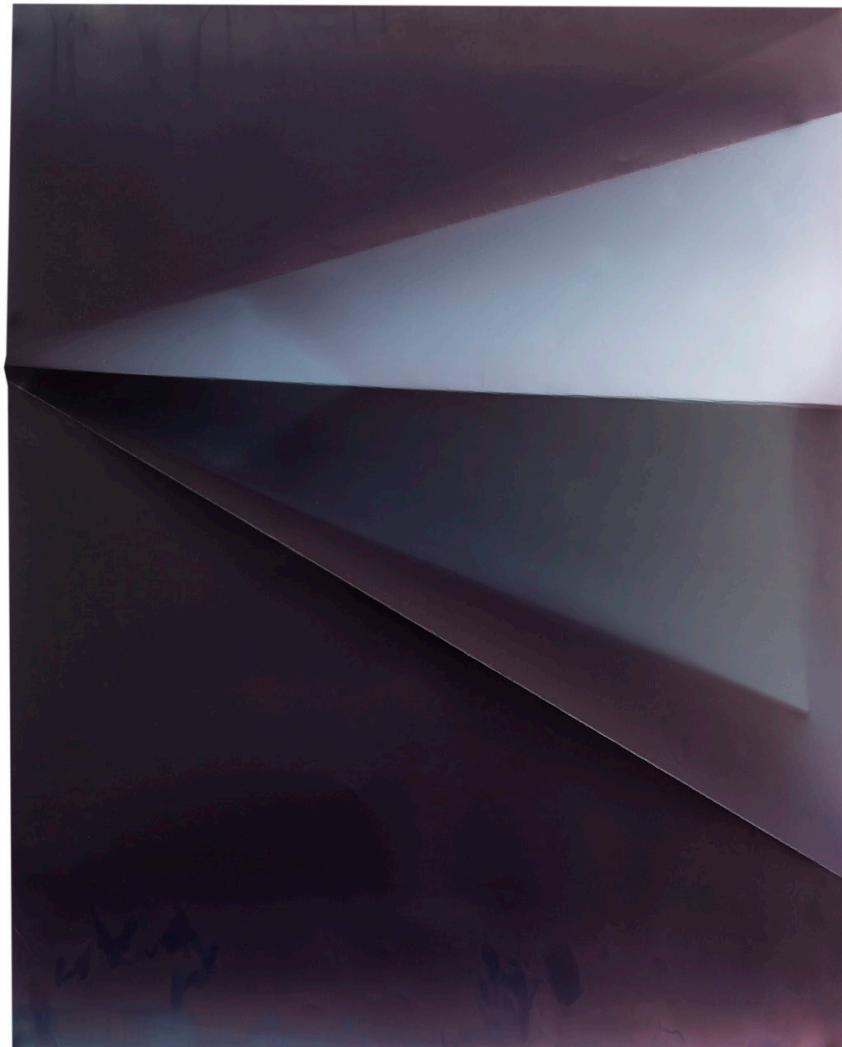
57.48 x 47.95 x 5.08 cm.

22.63 x 18.88 x 2 in.

ARRÓNIZ

Fabiola Menchelli

(CDMX, MÉXICO, 1983)



We shall fear no mistakes, 2023

C-print única doblada, montada sobre placa de acero inoxidable
Folded C-Print photogram mounted on custom-bent stainless steel

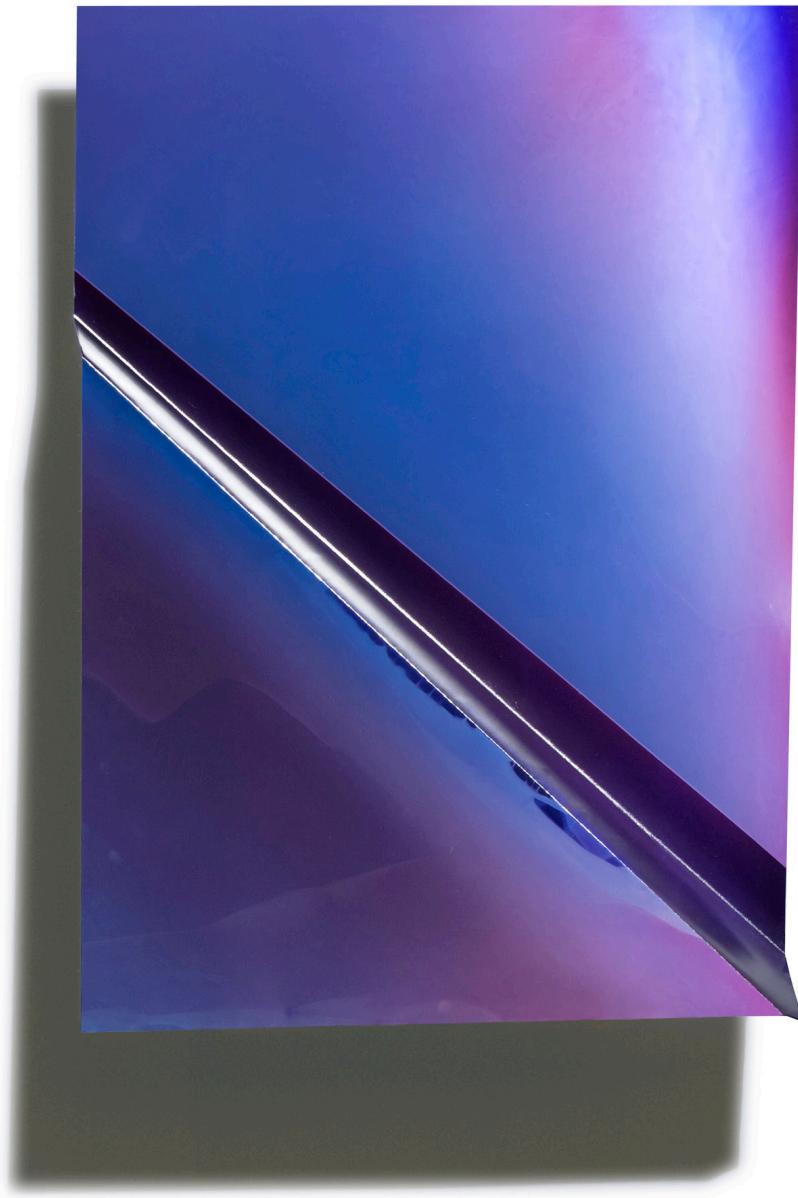
60.32 x 50.16 x 16.51 cm.

23.75 x 19.75 x 6.5 in.

ARRÓNIZ

Fabiola Menchelli

(CDMX, MÉXICO, 1983)



All inseparable now (queer horizon), 2023

C-print única doblada, montada sobre placa de acero inoxidable
Folded C-Print photograph mounted on custom-bent stainless steel

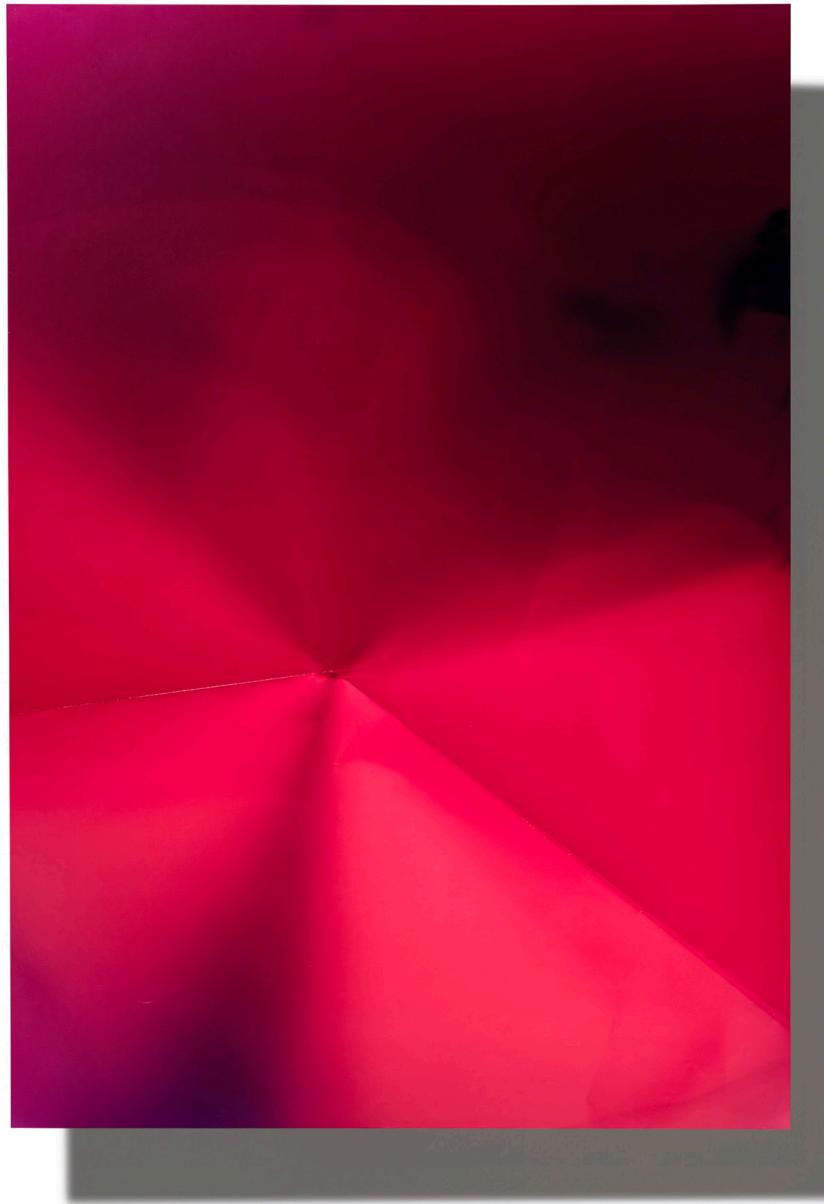
73.02 x 55.88 x 8.58 cm.

28.75 x 22 x 3.38 in.

ARRÓNIZ

Fabiola Menchelli

(CDMX, MÉXICO, 1983)



Each and every part in between, 2023

C-print única doblada, montada sobre placa de acero inoxidable
Folded C-Print photogram mounted on custom-bent stainless steel

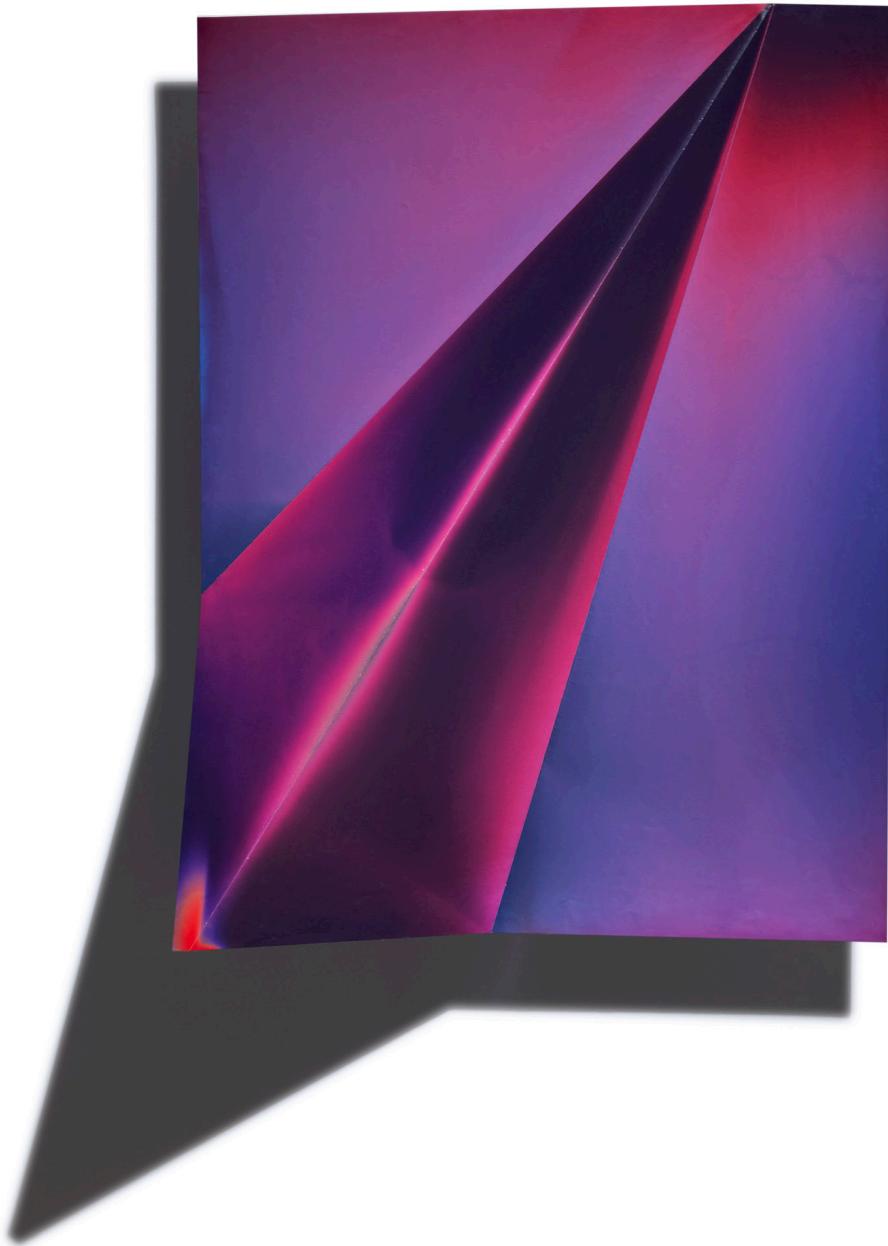
98.12 x 69.85 x 8.58 cm.

38.63 x 27.5 x 2 in.

ARRÓNIZ

Fabiola Menchelli

(CDMX, MÉXICO, 1983)



To color potentiality, 2023

C-print única doblada, montada sobre placa de acero inoxidable
Folded C-Print photogram mounted on custom-bent stainless steel

100.96 x 69.85 x 5.08 cm.

39.75 x 30.75 x 7.25 in.

ARRÓNIZ

Fabiola Menchelli

(CDMX, MÉXICO, 1983)

Estudió la Maestría en Artes Visuales en Massachusetts College of Art y la Licenciatura en Artes Visuales Digitales en Victoria University. Sus más recientes muestras incluyen, *I carry all the names I'm given*, curada por Laura Orozco en Arróniz Arte Contemporáneo (CDMX, 2022), *Parallax*, ProxyCo Gallery (New York, 2021), *Under the Blue Sun*, Marshall Contemporary (Los Angeles, 2021). Formo parte de *Helio*, Espacio DD77, Venecia (2022), *A Composition of Possibilities*, Houston Center For Photography, Houston (2021), *Un grano en el ojo de la Montaña*, Fundación MARSO, CDMX (2019), *Approaching Abstraction*, Blain Southern, Londres (2019), *This Must Be The Place*, Paris Photo (2018) e, *Interior / Exterior*, Photo Dubai (2016).

Su obra forma parte de la colección JP Morgan Chase Art Collection, Ralph Lauren Collection, Colección Don Julio, Eskenazi Museum of Art Collection, Colección Zarur, el Centro de la Imagen, entre otras. Ha sido invitada a participar en distintas residencias artísticas como Skowhegan School of Painting and Sculpture, Bemis Center for Contemporary Arts, Casa Wabi y Casa Nano. Recibió la Beca Fulbright - García Robles (2011-2013), FONCA-CONACYT para estudios en el extranjero (2011-2013), Massart Dean's Award (2012-2013), el Premio de Adquisición de la XVI Bienal de Fotografía del Centro de la Imagen (2014) y el Sistema Nacional de Creadores del Arte del FONCA (2019-2022). Su mas reciente libro publicado por ESPAC se titula *Desdoble*, Fabiola Menchelli & Andrea Chapela, ESPAC México (2022).

Studied the Master of Visual Arts at Massachusetts College of Art. Her most recent exhibitions include, *I carry all the names I'm given*, curated by Laura Orozco at Arróniz Arte Contemporáneo (CDMX, 2022), *Parallax*, ProxyCo Gallery (New York, 2021), *Under the Blue Sun*, Marshall Contemporary (Los Angeles, 2021). She participated in collective exhibitions including *Helio*, Espacio DD77, Venice (2022), *A Composition of Possibilities*, Houston Center for Photography, Houston (2021), *A grain in the eye of the Mountain*, MARSO Foundation, CDMX (2019), *Approaching Abstraction*, Blain Southern, London (2019), *This Must Be The Place*, Paris Photo (2018) and, *Interior/Exterior*, Photo Dubai (2016).

Menchelli's work is part of the JP Morgan Chase Art Collection, the Eskenazi Museum of Art Collection, el Centro de la Imagen, Ralph Lauren Collection, Don Julio Collection, Zarur Collection, among others. She has been invited to participate in different artistic residencies such as Skowhegan School of Painting and Sculpture, Bemis Center for Contemporary Arts, Casa Wabi and Casa Nano. She received the Fulbright-García Robles Scholarship (2011-2013), FONCA-CONACYT for studies abroad (2011-2013), Massart Dean's Award (2012-2013), the FONCA Young Creators grant (2014), the Acquisition Award of the XVI Photography Biennial of the Center for Image (2014) and the National System of Art Creators of FONCA (2019-2022). Her most recent book published by ESPAC is titled *Desdoble*, Fabiola Menchelli & Andrea Chapela, ESPAC México (2022).

Laura Orozco

(CDMX, MÉXICO, 1986)

Curadora y gestora cultural. Estudió la licenciatura en cinematografía y la maestría en Teoría Crítica. Fundadora y directora de ESPAC. Su práctica curatorial abarca investigaciones sobre la construcción de instituciones artísticas a partir de desdibujar sus límites y funciones, los vínculos entre los medios audiovisuales y otras prácticas culturales, así como las múltiples posibilidades y formatos que puede tener la escritura sobre arte. Su trabajo se despliega a través de la realización de exposiciones, publicaciones, ensayos, programas públicos y asesorías. Algunos de sus proyectos curatoriales incluyen: *Impresiones del tiempo* (ESPAC, 2017); *Inter/medio*, muestra cocurada con Cristina Torres (ESPAC, 2019-2020); *ABCDESPAC*, proyecto cocurado con Alfonso Santiago (ESPAC, 2020-2021); *I carry all the names I'm given* de Fabiola Menchelli (Arróniz, 2022); *Futuristic Flower* de Leo Marz (Peana, 2022); e *Y si la casa era la institución* cocurada con Pamela Desjardins (ESPAC, 2023-2024).

Curator and cultural manager. She holds a BA in Cinematography and a MA in Critical Theory. Director and founder of ESPAC. Orozco's curatorial practice includes the research on artistic institutions by way of blurring their limits and functions, the intersection of cinema and other contemporary cultural practices, as well as the multiple possibilities and formats that writing about art can have. Her work is carried out through exhibitions, site-specific commissions, pedagogical programs, editorial publications, written essays and as advisor. Some of her curatorial projects include: *Impresiones del tiempo* (ESPAC, 2017); *Inter/medio*, exhibition cocurated with Cristina Torres (ESPAC, 2019-2020); *ABCDESPAC*, project cocurated with Alfonso Santiago (ESPAC, 2020-2021); *I carry all the names I'm given* from Fabiola Menchelli (Arróniz, 2022); *Futuristic Flower* from Leo Marz (Peana, 2022); and *Y si la casa era la institución* cocurated with Pamela Desjardins (ESPAC, 2023-2024).

Gracias

Hacer una exposición es un esfuerzo colectivo que requiere la colaboración de personas de muchos ámbitos. Gracias a Angstroms y a Arroniz por ayudarnos a crear el espacio ideal para esta muestra. Gracias a Laura Orozco por su constante apoyo y acompañamiento. Gracias a Karime, Carolina, Manola, Nicole, Marce, Pato, Gustavo y Sergio. Gracias a Margarita Tejeda, y a toda mi familia.

Gracias a Stephanie Snyder, por su increíble dedicación y generosidad y a la Douglas F. Cooley Gallery en donde se mostraron por primera vez en Portland, OR. Gracias a Colleen Gotze, por su apoyo constante; a Heather Watking, a el equipo de Lux Construction, y especialmente a Ian Mallett, por su experta orientación en la fabricación de aspectos críticos de la obra; a Black Label Metal y a Rory Sparks. Gracias a Priscila Vanneuville por el diseño gráfico y toda su inigualable atención. Gracias al Departamento de Arte de Reed y a todos los estudiantes por ser una fuente de inspiración. Gracias a todxs lxs que han apoyado este proyecto desde sus inicios hasta hoy.

Making an exhibition is a collective effort that requires the collaboration of people from many fields. Thanks to Angstroms and Arroniz for helping us to create the ideal space for this exhibition. Thanks to Laura Orozco for her constant support and accompaniment. Thanks to Karime, Carolina, Manola, Nicole, Marce, Pato, Gustavo and Sergio. Thank you to Margarita Tejeda, and all my family.

Thank you specially to Stephanie Snyder, for her incredible dedication and generosity and to the Douglas F. Cooley Gallery where they were shown for the first time in Portland, OR. Thanks to Colleen Gotze, for her ongoing support; thank you to Heather Watking; to the team at Lux Construction, and especially Ian Mallett, for his expert guidance in fabricating critical aspects of the work; to Black Label Metal and Rory Sparks. Thanks to Priscila Vanneuville for the graphic design and all her unparalleled attention. Thanks to Reed's Art Department and all the students for being a source of inspiration. Thank you to everyone who has supported this project from its inception until today.

ARRÓNIZ



COOLEY